

## 第四章 技术需求书

### 一、项目背景

为更好地完成国际合作相关工作，保证项目质量，促进中外交流合作，服务有关工作开展，特通过公开招标形式，向社会公开征集项目（线上、线下）翻译服务单位。

### 二、项目服务内容及采购目标要求

#### 1.采购目标

为甲方举办国际合作项目（线上、线下）等相关活动提供翻译（笔译、口译），保障项目的顺利开展。

#### 2.服务内容

投标人需提供符合甲方要求标准的翻译服务，如下：

提供英语、法语、西班牙语、葡萄牙语、阿拉伯语、俄语及其他所需语种的翻译服务；

口译：根据项目实施时间、地点、国别提供相对应的语种、线上/线下同传、交传翻译服务；

笔译：根据项目所需文档、宣传材料、视频、PPT 等文件提供相应项目所需语种（中-外/外-中）翻译服务。本项目包含标准稿件翻译和加急稿件翻译，在保证质量标准的情况下翻译时效性要求高。

### 三、项目服务标准及相关要求

#### （一）采购标的需执行的相关国家标准、规范；

投标人需根据《翻译服务规范(第 2 部分):口译(GB/T 19363.2-2006)》及《翻译服务规范（第 1 部分）：笔译（GB/T 19363.1-2003）》提供翻译成果。

#### （二）采购标的需满足的服务期限、效率、实施的时间和地点等要求；

##### 1.投标人需提供满足服务内容、服务标准的所有服务。

1) 投标人须为具备独立法人资格的翻译服务单位；

**★2) 投标人应具备多类型翻译服务：口译（交传、同传、陪同翻译），笔译；投标人需具备联合国 6 大常用语种，以及其他小语种（葡语、老挝语、缅甸语、塞尔维亚语等）的翻译人员储备；**

3) 根据以往情况，总年度共计举办会议约 600 场，共用翻译人员多于 600 人次，投标人需具备 100 场以上国际交流翻译经验；能提供具有 100 人以上的具备专业能力翻译人员（其中英语不少于 40 人，法语不少于 15 人，西语不少于 15 人，俄语不少于 10 人，阿拉伯语不少于 9 人，葡语不少于 5 人，老挝语不少于 2 人、缅甸语不少于 2 人、塞尔维亚语不少于 2 人）；投标人翻译人员具有专业翻译资格或翻译专业院校硕士毕业证书,并具备 3 年以上的从业经验；

4) 投标人需具备多领域（经济发展、绿色产业、国际合作、金融科技、社会发展等）专业性口译、笔译工作人才储备；投标人需提供专业翻译人员职业素养培训；

5) 投标人需具备专业翻译辅助设备：5G 网络，电脑、耳机、麦克、音频线、视频连接线，专业软件等；

6) 投标人可根据客户要求提供专业排版服务；投标人笔译工作需具备完整的译制、审核流程；投标人对翻译工作需具有完善的监督评审机制；投标人应具备良好的售后服务，安排相对固定的人员配合有关组织协调工作（线上、线下），人员需符合甲方需求，具备相关项目的语言能力，且不单独计费；

7) 投标人按照采购人需求，完成所有项目同传、交传工作：

线上会议：保证口译内容准确并遵守外事纪律；译员准时到岗，需有相应的同传设备，网络信号通畅，避免出现译员临时离岗、信号中断、卡顿等情况；

线下会议：保证口译内容准确并遵守外事纪律、保密纪律；译员准时到达现场，着装得体、语言文明、了解外事礼仪及相关国家文化；翻译效果保证中外双方清晰易懂。

8) 投标人按照采购人需求，完成所有交办笔译工作：

针对会议所需前期准备涉外文件、PPT、宣传材料、视频以及后续成果材料进行相对应语种的笔译工作；译文应完整，其内容和术语应当基本准确。原件的脚注，附件，表格，清单，报表和图表以及相应的文字都应翻译并完整地反

映在译文中。不得误译，缺译，漏译，跳译，对经识别翻译准确度把握不大的个别部分应加以注明。保证翻译质量，设有严格的审核机制；

9) 为保证翻译质量，采购人将通过翻译质量评估表、征询授课专家评价、工作人员反馈等方式，对全年翻译工作进行质量监控。投标人需保证充分尊重采购人对于译员的评估反馈，并根据采购人要求及时调整译员。如经评估，译员翻译质量无法满足工作要求，采购人有权不支付相应费用。

## 2.提供服务时间为

根据采购人各项目具体时间，法定节假日包含在内。本项目服务期为三年，初始合同自合同生效之日起至2026年12月31日止，合同一年一签（最多可续签两次），中标人履约良好可续签下一年度合同，如未通过履约验收则不续签下一年度合同。

## 四、项目验收要求

按照翻译任务采购需求完成全部工作内容，确保各项服务高质量完成，实现各项服务目标。配合采购方做好项目评审验收工作。具体包括：

1. 高质量完成所有采购方要求翻译任务；
2. 翻译内容包括项目多语种同传、交传翻译服务，应按照通常惯例或国家有关规定进行翻译或表达、不得缺译、漏译；
3. 能够自主提供同传/交传所需设备，保证线上、线下翻译任务期间效果流畅，无因网络、设备等原因产生的卡顿、掉线等情况；
4. 笔译内容译文应完整，其内容和术语应当基本准确。原件的脚注，附件，表格，清单，报表和图表以及相应的文字都应翻译并完整地反映在译文中。不得误译，缺译，漏译，跳译，对经识别翻译准确度把握不大的个别部分应加以注明。

## 五、招标单价控制价

价格表				
编号	语种	项目	单价	备注
1	英语	交传	4200元/天	具备3年以上从业经验
		同传	5800元/天	具备3年以上从业经验

		笔译	230元/千字	具备3年以上从业经验
2	法语	交传	6800元/天	具备3年以上从业经验
		同传	8800元/天	具备3年以上从业经验
		笔译	350元/千字	具备3年以上从业经验
3	西语	交传	6800元/天	具备3年以上从业经验
		同传	8800元/天	具备3年以上从业经验
		笔译	350元/千字	具备3年以上从业经验
4	葡语	交传	6800元/天	具备3年以上从业经验
		同传	8800元/天	具备3年以上从业经验
		笔译	350元/千字	具备3年以上从业经验
5	阿拉伯语	交传	7800元/天	具备3年以上从业经验
		同传	9200元/天	具备3年以上从业经验
		笔译	450元/千字	具备3年以上从业经验
6	俄语	交传	6800元/天	具备3年以上从业经验
		同传	8800元/天	具备3年以上从业经验
		笔译	450元/千字	具备3年以上从业经验
7	其他小语种 (老挝、缅甸、塞尔维亚语等)	交传	8800元/天	具备3年以上从业经验
		同传	13800元/天	具备3年以上从业经验
		笔译	550元/千字	具备3年以上从业经验

**注：投标人报价不得超过招标单价控制价，否则将无法通过符合性审查。**

## 六、付款方式

采用先执行后付款方式。因项目结算周期较长，需由投标人先行完成委托项目执行工作，待甲方验收合格，由投标人提供结算单及开具相应票据后进行结算拨款，结算周期为 3-5 个月。